



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

Secrétaire général
Generalsekretär
Secretary General

NOT-23001

03.02.2023

Original: EN

**AN DIE MITGLIEDSTAATEN UND ASSOZIIERTEN MITGLIEDER DER
OTIF UND AN REGIONALE ORGANISATIONEN, DIE DEM COTIF
BEIGETRETEN SIND**

Depositarmitteilung

Berichtigungsvorschlag für die vom Revisionsausschuss bei seiner 25. Tagung angenommenen Änderungen am französischen Text der ER ATMF (Anhang G zum Übereinkommen)

In seiner Funktion als Depositär der Zwischenstaatlichen Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF) macht der Generalsekretär Ihnen die folgende Mitteilung:

Bei seiner 25. Tagung (Bern, 25.–26. Juni 2014) hat der Revisionsausschuss unter anderem Änderungen an den Einheitlichen Rechtsvorschriften ATMF (Anhang G zum COTIF) angenommen. Das Ergebnis der Abstimmung und die Beschlüsse wurden in Rundschreiben [A 55-25/506.2014](#) mitgeteilt.

Das Sekretariat ist auf einen sprachlichen Fehler in der französischen Fassung der notifizierten Texte aufmerksam geworden. Ein Teil eines Satzes, der hätte gestrichen werden müssen, wurde nicht entfernt. Der Fehler tritt in der deutschen und englischen Fassung nicht auf. Die vorgeschlagene Berichtigung ist in der Anlage aufgeführt.

Sofern kein Mitgliedstaat, der keine Erklärung gemäß Artikel 42 § 1 Satz 1 über die Nichtanwendung der ER ATMF (Anhang G zum Übereinkommen) abgegeben hat, Widerspruch gegen diese Berichtigung einlegt, nimmt der Generalsekretär die vorgeschlagene Berichtigung am authentischen französischen Text der Änderungen vor. Jegliche Widersprüche sind dem Generalsekretär innerhalb eines Monats nach Erhalt dieser Mitteilung, d. h. spätestens bis zum 3. März 2023, zu übermitteln. Nach Ablauf der Frist werden wir Sie über die Sachlage informieren.



(Wolfgang Küpper)
Generalsekretär

Anlage:

NOT-23001 Annexe/Anlage/Annex

Correction de l'Appendice G (RU ATMF)
Berichtigung des Anhangs G (ER ATMF)
Correction of Appendix G (ATMF UR)

NOT-23001 Annexe/Anlage/Annex

Correction de l'Appendice G (RU ATMF) / Berichtigung des Anhangs G (ER ATMF) / Correction of Appendix G (ATMF UR)

Correction d'une disposition

Correction de la modification de l'appendice G (RU ATMF) telle qu'adoptée par la Commission de révision à sa 25^e session (Berne, 25-26 juin 2014) et figurant à l'annexe CR 25/NOT/Add.5 à la notification dépositaire A 55-25/506.2014.

L'article 5, § 2, est modifié comme suit :

Les autorités compétentes peuvent transférer ou transfèrent, conformément aux dispositions en vigueur dans leur État, en tout ou partie à des organismes d'évaluation ~~aptes ayant leur siège dans leur État~~ la compétence d'effectuer des évaluations, y compris d'établir les certificats de vérification correspondants.

[...]

Berichtigung einer Bestimmung

Berichtigung der von der 25. Tagung des Revisionsausschusses (Bern, 25.–26. Juni 2014) angenommenen und in Anlage CR 25/NOT/Add.5 zur Depositarmitteilung A 55-25/506.2014 notifizierten Änderung des Anhangs G (ER ATMF).

Artikel 5 § 2 wird wie folgt berichtigt:

(der deutsche Text wird nicht geändert)

Die zuständigen Behörden sind berechtigt oder gemäß den in ihrem Staat geltenden Bestimmungen verpflichtet, die Zuständigkeit für die Durchführung von Prüfungen, einschließlich der Ausgabe des entsprechenden Prüfzertifikates ganz oder teilweise auf Prüforgane zu übertragen.

[...]

Correction of a provision

Correction to the modification of Appendix G (ATMF UR) as adopted by the 25th session of the Revision Committee (Bern, 25-26 June 2014) as set out in annex CR 25/NOT/Add.5 to notified depository notification A 55-25/506.2014.

Article 5 § 2 is corrected to reads as follows:

(there are no changes to the English text)

The competent authorities may or, according to the provisions in force in their State, shall transfer to assessing entities the competence to carry out assessments as a whole or partly, including the issuing of the corresponding certificates of verification.

[...]